



Stage professionale ESTATE 2023 per studenti SCC

1. Che cos'è il progetto ESTATE (Stage professionale estivo in Europa)?

Gli studenti della SCC di Bellinzona hanno la possibilità di fare un soggiorno in Germania, Francia o Irlanda della durata di 6 settimane, composto da una settimana di corso di lingua (non in Francia) seguito da 5 settimane di stage professionale in un'azienda.

Il soggiorno è organizzato da un intermediario all'estero partner di MeS, che trova lo stage su misura, organizza l'alloggio e offre assistenza sul posto. Il progetto ESTATE, finanziato dalla Confederazione, copre le spese organizzative, di corso e di alloggio. L'azienda non versa alcuna retribuzione.

2. Quali sono le condizioni di partecipazione?

Il Servizio Mobilità e scambi (MeS) seleziona i partecipanti secondo i criteri seguenti:

- studente SCC al terzo anno;
- età minima 17 anni;
- nazionalità Svizzera o UE (per altre nazionalità, possibile senza visto solo in Germania);
- livello di lingua del paese di destinazione: B1;
- buona applicazione nello studio (media scolastica) e nelle attività extrascolastiche;
- forte motivazione per uno stage all'estero;
- spirito d'iniziativa.

3. Perché è richiesta una forte motivazione?

L'azienda ospitante cerca di far partecipare lo studente alle attività quotidiane con i colleghi di lavoro, tenendo in considerazione il livello di lingua, le capacità e il tempo a disposizione (6 settimane). Lo spirito di adattamento e la curiosità dello studente sono elementi chiave per affrontare e superare situazioni impreviste all'apparenza problematiche.

4. Quali sono i vantaggi dello stage ESTATE?

A corto termine lo stage professionale ESTATE permette agli studenti di iniziare l'anno scolastico successivo con migliori conoscenze linguistiche e un'importante esperienza professionale e culturale.

A lungo termine gli studenti potenziano il proprio Curriculum Vitae grazie a maggiori competenze professionali, personali (flessibilità, capacità di adattamento, autonomia e spirito d'iniziativa) e interculturali (capacità di comunicare, adattarsi e integrarsi in una realtà socio – culturale diversa).

5. In quali città si può svolgere il soggiorno e chi lo organizza?

Il soggiorno viene organizzato tramite un intermediario partner di MeS, specializzato in stage professionali per giovani europei nelle seguenti destinazioni:

- Cork, Irlanda (intermediario Partnership International);
- Horb, Germania (intermediario HHK);
- Toulouse, Francia (intermediario APRECA).

6. Quali sono i compiti dell'intermediario?

- ✓ trovare l'azienda di stage seguendo le indicazioni della scuola e di MeS;
- ✓ organizzare il corso di lingua di una settimana;
- ✓ organizzare l'alloggio e accogliere il partecipante all'arrivo;
- ✓ dare tutte le informazioni necessarie al soggiorno, prima dell'arrivo e all'inizio del soggiorno;
- ✓ fornire a MeS i documenti dall'azienda ospitante;
- ✓ assistere il partecipante durante il soggiorno, per le situazioni del punto 8.

7. Quali sono i compiti di MeS?

- ✓ informare gli interessati e selezionare i partecipanti;
- ✓ negoziare con l'intermediario il soggiorno su misura per il partecipante;
- ✓ pagare la fattura dell'intermediario con le borse di studio riservate per i partecipanti;
- ✓ preparare i partecipanti alle sfide del soggiorno all'estero;
- ✓ verificare tutti gli aspetti del soggiorno;
- ✓ preparare i documenti necessari al versamento della borsa ESTATE;
- ✓ assistere il partecipante, in collaborazione con l'intermediario, durante il soggiorno.

8. Posso cambiare azienda/alloggio se non mi trovo bene?

In caso di disagio è importante prendere contatto al più presto con l'intermediario e MeS, esponendo i fatti e i propri dubbi. L'intermediario valuterà il problema e cercherà di risolverlo, coinvolgendo il partecipante e l'azienda, rispettivamente l'alloggio. Nel caso il disagio non si risolvesse, l'intermediario cercherà una nuova azienda o alloggio, in accordo con MeS e il partecipante. Si deve tenere conto che tale cambiamento non sarà immediato o garantito.

9. Come mi comporto se ho problemi di salute?

Se dovesse presentarsi un problema di salute che impedisce di andare a lavorare, informare l'azienda ospitante e l'intermediario. Informare preventivamente anche l'assicurazione per urgenza medica all'estero. Se il problema si aggrava, l'assicurazione rimborserà le spese (farmacia, visite mediche, taxi per andare al pronto soccorso), e soprattutto potrà dare consulenza competente sulla terapia proposta dal medico/ospedale sul posto e assistere in caso di rimpatrio d'urgenza.

10. Perdo la borsa di studio in caso di interruzione del soggiorno?

Nel caso di rientro anticipato in Svizzera per qualunque motivo (infortunio, malattia, nostalgia, ecc), la borsa di studio viene ricalcolata fino all'ultimo giorno di lavoro, se viene rispettata la durata minima di soggiorno (tre settimane). Le spese anticipate dal partecipante e non rimborsate potrebbero essere coperte dall'assicurazione di viaggio (attenzione: dipende dalla causa dell'interruzione del soggiorno).

11. Quali sono le date del soggiorno?

Durata in settimane:	5/6 settimane
Data di arrivo (a Horb domenica):	17/18.06.2023
Corso di lingua I settimana	dal 19.06.2023 al 23.06.2023
Stage professionale 5 settimane:	dal 26.06.2023 al 28.07.2023
Data di partenza (sabato):	29.07.2023

In Francia non si svolge il corso di lingua, per cui il soggiorno termina una settimana prima rispetto alle altre destinazioni. Stage: 19.06.2023-21.07.2023, partenza: 22.07.2023.

I2. Quali sono i costi e le possibilità di finanziamento nelle diverse destinazioni?

Totale fatturato dall'intermediario per 6 settimane a Horb e Cork: circa EUR 2'240 – 2'640;
Totale fatturato dall'intermediario per 5 settimane a Toulouse: circa EUR 1'650.00.

La **borsa di studio ESTATE per 6 settimane in Germania** è di **CHF 2'600.00**.

La **borsa di studio ESTATE per 6 settimane in Irlanda** è di **CHF 3'016.00**.

La **borsa di studio ESTATE per 5 settimane in Francia** è di **CHF 2'674.00**.

La fattura dell'intermediario comprende: organizzazione stage e assistenza sul posto, corso di lingua di 20 lezioni (non in Francia), alloggio¹, talvolta i trasporti pubblici, accoglienza all'aeroporto o alla stazione del treno/bus.

La borsa di studio ESTATE copre parzialmente le spese totali (organizzazione dell'intermediario, soggiorno, trasporti pubblici locali). Una parte delle spese è a carico del partecipante.

MeS paga la fattura dell'intermediario con una parte della borsa ESTATE. Il partecipante paga le spese di viaggio, di vitto e le assicurazioni personali per l'estero (malattia, infortunio, RC privata e assicurazione di viaggio). Dopo il rientro in Svizzera, il partecipante invia a MeS la documentazione richiesta (certificati, formulari di valutazione). MeS versa al partecipante il saldo della borsa di studio.

Nota sul viaggio dalla Svizzera e ritorno: MeS non organizza il viaggio da e per la Svizzera.

I3. Come iscriversi?

Gli studenti interessati ricevono la documentazione di candidatura dalla propria scuola. Sono invitati a candidarsi al progetto entro il **22.01.2023**, inviando per e-mail e per posta la documentazione richiesta (vedi sotto).

In febbraio 2023 MeS sosterrà dei colloqui di selezione, e in seguito, considerando i risultati scolastici del primo semestre, MeS e la Direzione SCC selezionano i partecipanti al progetto. I partecipanti selezionati ricevono una proposta di destinazione e danno conferma di accettazione a MeS entro una settimana.

In seguito, i dossier dei partecipanti sono inviati all'intermediario all'estero. I candidati organizzeranno il viaggio (in treno o in aereo) quando l'intermediario avrà dato il via libera e/o i nomi delle ditte di stage. Durante il viaggio non ci sarà un docente accompagnatore.

¹ Appartamento condiviso self-catering, in camera singola o doppia, a seconda della disponibilità.

14. Quali documenti sono richiesti?

- a) Documenti da inviare tramite e-mail (decs-dfp.mobilita.scambi@ti.ch, oggetto: Progetto ESTATE) entro il **22.01.2023**:
- CV nella lingua del paese di destinazione, con foto (il modello di CV online si trova dal sito www.ti.ch/mobilita-scambi > Stage all'estero > Informazioni e documenti > Modelli CV Europass);
 - lettera di presentazione nella lingua del paese di destinazione scelto (scritta autonomamente) contenente le informazioni seguenti:
 - tipo di scuola frequentata, materie insegnate e punti forti personali scolastici;
 - aspettative dello stage all'estero, settore desiderato;
 - presentazione personale, interessi, attività nel tempo libero;
 - risultato del test di lingua tedesco o inglese www.testpodium.com (**fare livello I**);
 - copia del passaporto o carta d'identità e, se stranieri, copia del permesso di soggiorno;
 - copia della tessera europea assicurazione malattia;
 - coordinate del **proprio** conto bancario / postale svizzero (nome della banca / indirizzo della banca / numero IBAN).
- b) Documenti da inviare per posta cartacea (Mobilità e scambi, progetto ESTATE, CP 70, 6952 Canobbio) entro il **22.01.2023**:
- formulario di candidatura al progetto ESTATE per SCC;
 - condizioni generali stage professionali dei programmi di scambio², firmato (ML 3-31);
 - dichiarazione di buona salute², compilato e firmato (ML 3-32);
 - dichiarazione di buona condotta², compilato e firmato (ML 3-33);
 - formulario di motivazione ESTATE (rispondere autonomamente).
- c) Documenti obbligatori da consegnare dopo la selezione delle candidature:
- estratto del casellario giudiziale federale (richiedere l'estratto elettronico in formato PDF con firma digitale);
 - copia assicurazione responsabilità civile privata per danni a terzi (della famiglia se il candidato vive ancora con i genitori);
 - copia dell'assicurazione di viaggio (per esempio: ETI Europa, Zurigo Relax, ecc.).
L'assicurazione di viaggio deve coprire le spese di viaggio e di soggiorno in caso di annullamento del viaggio ed in caso di interruzione del soggiorno.
 - copia dell'assicurazione per urgenza medica all'estero. Può essere compresa nell'assicurazione di viaggio o nell'assicurazione complementare della cassa malati;
 - una foto formato passaporto.

² Il documento – da compilare – si trova alla pagina www.ti.ch/mobilita-scambi > stage all'estero > informazioni e documenti

15. Testimonianze di giovani che hanno già partecipato al progetto

Consigliaresti di svolgere lo stage all'estero?

“Assolutamente sì. Questa esperienza permette di imparare a vivere in maniera indipendente e quindi a doversi arrangiare, inoltre lavorare a contatto con la gente del posto permette di conoscere nuove culture e parlare molto in tedesco. Si migliora molto la lingua e si conoscono nuove persone interessanti. Consiglio vivamente di fare questa esperienza.”

(Carolina – Germania)

“Sì, è un'opportunità da cogliere se si è interessati alle culture e lingue straniere e se si vuole conoscere nuove realtà. Tutto ciò ti permette di fare nuove conoscenze e imparare qualcosa. Si vive in maniera indipendente e si matura molto nel periodo di lavoro.”

(Laura – Francia)

“Lo consiglio vivamente. Si migliora sia dal punto di vista linguistico in quanto ci si trova in full immersion, ma anche dal punto di vista personale e professionale: si impara ad essere più indipendenti, a rispettare una cultura differente dalla nostra, e si impara a lavorare in un ambiente che è diverso da quello scolastico.”

(Maria - Germania)

“La consiglierei in quanto è un'esperienza unica: vivere in un luogo dove la lingua che si vuole imparare viene parlata quotidianamente ne facilita l'apprendimento. Inoltre si possono visitare nuovi luoghi, conoscere nuove persone e non da ultimo imparare molto effettuando lo stage in un contesto lavorativo reale.”

(Isabella – Austria)

“Sì molto. Ho imparato cosa significa vivere con altre persone che non facciano parte della propria famiglia. Ho imparato ad organizzarmi la giornata in quanto si doveva fare la spesa, pulire, lavare i vestiti... a livello personale è stata un'esperienza molto arricchente.”

(Joel – Germania)

“Consiglierei ad un giovane di effettuare uno stage professionale all'estero, in quanto non è solamente una buona possibilità per praticare il proprio lavoro, ma anche un'esperienza in modo completamente autonomo e imparare ad arrangiarsi nelle varie situazioni della vita quotidiana.”

(Salome - Germania)

Stage professionale ESAME/ESTATE

Il Curriculum Vitae: il documento più importante del dossier di candidatura!

Il *Curriculum Vitae* (CV) è il primo documento che l'intermediario partner invia alla potenziale azienda: un buon CV favorisce la decisione di accogliere il candidato.

Consigli per la stesura del proprio CV:

Foto: recente, viso sorridente, occhi sull'obiettivo, occhiali da vista sì, occhiali da sole no, da metà petto in su, sfondo neutro (non di vacanza);

Profession et activité recherchée / Angestrebte Tätigkeit: il nome della professione (*Assistant administratif / Büroangestellte*), seguito dal settore di attività desiderato, legato alla professione (*marketing, administratif / Verwaltung, assistance à la clientèle / Kundenberatung, social / Sozial, ...*)

Per gli impiegati di commercio che desiderano lavorare nel sociale, l'attività principale (o almeno al 50%) si svolge nel settore amministrativo di un'istituzione sociale/educativa. L'attività di assistenza e cura degli utenti sarà proposta dall'azienda in base alla mole di lavoro e alle capacità del candidato;

Expériences professionnelles / Berufserfahrung: inserire ogni esperienza di almeno una settimana di lavoro svolta, anche se non remunerata, tranne gli stage svolti durante le scuole medie;

Compétences / Fähigkeiten: importante! sforzarsi a completare tutti i campi, riflettendo sulle proprie attività scolastiche, extrascolastiche e lavorative.

Il modello di CV online si può accedere dal sito www.ti.ch/lingue-stage > Stage all'estero > informazioni e documenti > Modelli CV Europass

Formulario di motivazione ESTATE

Nome: _____ Cognome: _____

1. Hai già fatto un soggiorno di almeno 3 settimane fuori dal Ticino? Dove e per quanto tempo?

2. Qual è la tua motivazione per fare uno stage professionale all'estero? Elenca i vari aspetti che ti hanno spinto a prendere questa decisione.

3. Quali sono le tue aspettative rispetto al corso di lingua di una settimana?

4. Quali sono le tue aspettative rispetto all'alloggio?

5. Quali sono le tue aspettative rispetto allo stage professionale?

6. Secondo te, quali sono le aspettative dell'azienda nei tuoi confronti?

7. Sei consapevole delle differenze culturali e come pensi di gestirle?

8. Ritieni di avere una buona capacità di adattamento? Fai un esempio.

9. Ti senti pronto per affrontare una realtà socio-culturale diversa dalla tua e come pensi di superare la fase iniziale?

10. Se sul posto di lavoro non ti dovessi sentire a tuo agio (tempi di inattività lavorativa, conflitto o tensione con i colleghi) come ti comporteresti?

11. Ti ritieni una persona autonoma e con spirito d'iniziativa? Fai esempi concreti delle tue attività extrascolastiche (lavoro, sport, musica, associazioni, hobby, ecc).

Non compilare. Solo per uso ufficio

Livello di motivazione: basso / medio / alto

Livello di preparazione: basso / medio / alto

Candidatura allo stage professionale ESTATE – SCC 2023

Cognome	Nome	Sesso	M <input type="radio"/>	F <input type="radio"/>
Data di nascita	Nazionalità	Scuola professionale	CPC	
Formazione	Impiegato/a di commercio	classe		

Indirizzo	_____			
CAP	_____	Località	_____	
Tel.1	_____	Cellulare	_____	
E-mail (usato regolarmente!)	_____			
Persona di riferimento in caso di emergenza	_____	Tel.	_____	

Mi candido allo stage in (nazione desiderata): _____

Data d'inizio (verificare date proposte sul foglio informativo): 17/18.06.2023

Durata in settimane: 5/6

Con la mia firma confermo di comprendere ed accettare le condizioni dello stage ESTATE e in particolare:

- MeS seleziona i candidati in accordo con la Direzione SCC, che può consegnare a MeS le mie note scolastiche del primo semestre. Dopo la selezione, il candidato conferma la partecipazione al progetto;
- MeS decide la destinazione, tenendo conto nel limite del possibile delle mie preferenze indicate qui sopra e del numero di posti disponibili per destinazione. Nel caso di troppi candidati per la stessa destinazione, MeS esegue una graduatoria in base alla media scolastica e al numero di insufficienze nel primo semestre;
- MeS può dare i miei dati personali (cellulare e email) ad altri partecipanti (anche di altre scuole) che vanno nella mia stessa destinazione nello stesso periodo;
- l'azienda di stage sarà confermata dall'intermediario partner di MeS, eventualmente solo poche settimane prima della partenza. Non è garantito che si trovi un'azienda di stage;
- provvederò alla prenotazione del viaggio solo dopo la conferma da parte dell'intermediario;
- la borsa di studio ESTATE copre una parte delle spese. Sono pronto ad assumermi i costi scoperti;
- autorizzo MeS a utilizzare la borsa ESTATE riservata per me per pagare la fattura dell'intermediario. Comprendo che MeS mi invierà un conteggio e mi verserà un eventuale saldo dopo il rientro in Svizzera;
- MeS può interrompere il soggiorno all'estero, in accordo con l'intermediario partner nel caso in cui il candidato non rispettasse le leggi locali, le direttive dell'intermediario, dell'azienda ospitante o del proprietario dell'alloggio. Se lo stage in azienda avesse una durata inferiore a tre settimane, la borsa ESTATE potrebbe decadere completamente e le spese supplementari di viaggio sarebbero a mio carico;
- né il SCC, né MeS, né l'intermediario, né l'azienda, né il locatore sono responsabili per me e per le conseguenze delle mie azioni.

Questo formulario è da spedire assieme alla documentazione richiesta (vedi foglio informativo)
al Servizio MeS **entro il 22 gennaio 2023**

Data e Firma: _____

Per tutti, firme dell'autorità parentale (dei due genitori): _____